

خدا جون سلام به روی ماهت...

پسر، موش کور روباد و اسب



ناشر خیلی متفاوت کتاب‌های کودک و نوجوان!

شاد و كوبان

Munter und straff. (♩ = 126)

2.

This musical score is for a piece titled "شاد و كوبان" (Munter und straff) with a tempo of 126 beats per minute. The score is written in 2/4 time and consists of four systems of music. Each system features a treble and bass clef staff. The music is characterized by a rhythmic, dance-like quality, with frequent eighth and sixteenth notes. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *p* (piano). The piece is illustrated with hand-drawn sketches of horses and riders in various poses, including galloping, rearing, and running. The illustrations are integrated into the musical notation, with some riders appearing to be part of the melody or rhythm. The overall style is that of a traditional manuscript or a vintage music book.

سرشناسه: مکسی، چارلی
Mackesy, Charlie

عنوان و نام پدیدآور: پسر، موش کور، روباه و اسب/ نویسنده و تصویرگر: چارلی مکسی؛ مترجم: احسان کرم‌ویسی.
مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری: ۱۳۶ ص.: مصور (رنگی).؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۶۲-۸۲۰-۴

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: The boy, the mole, the fox and the horse, c2019.
یادداشت: گروه سنی: ج.

موضوع: داستان‌های کودکان انگلیسی
موضوع: Children's stories, English

شناسه‌ی افزوده: کرم‌ویسی، احسان، ۱۳۶۳، مترجم
رده‌بندی دیوینی: ۸۲۳/۹۲

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۶۰۶۳۹۵۸
۷۱۴۶۵۰۱



انتشارات پرتقال

پسر، موش کور، روباه و اسب

نویسنده: چارلی مکسی

مترجم: احسان کرم‌ویسی

ویراستار ادبی: معصومه ارچندانی

ویراستار فنی: سارا طباطبایی

طراح جلد نسخه‌ی فارسی: نیلوفر مرادی

آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: آتلیه‌ی پرتقال / مهدیه عصارزاده - زهرا گنجی - مینا فیضی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۶۲-۸۲۰-۴

نوبت چاپ: اول - ۹۹

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی: نقش سبز

چاپ: پروین

صحافی: تیرگان

قیمت: ۳۵۰۰۰ تومان



۳۰۰۰۶۳۵۶۴



۰۲۱-۶۳۵۶۴



www.porteghaal.com



kids@porteghaal.com

**THE BOY, THE MOLE, THE FOX
AND THE HORSE**

Copyright © 2019 by Charlie Mackesy

First published in 2019 by Ebury. Ebury is part of
the Penguin Random House group of companies.

بر اساس قوانین بین‌المللی، حق انحصاری انتشار (Copyright)
کتاب THE BOY, THE MOLE, THE FOX AND THE HORSE
به زبان فارسی در سراسر دنیا متعلق به نشر پرتقال است.



تقدیم به :-
مامان قشنگ و مهربانم
و دایه

۳۰

ترجمه ای برای مادرم، که
وقتی بچه بودم برایم
پندتایی کتاب خرید.
لک





یسر، مویش، کور، روباه، واسب





سلام!

شما از اول کتاب شروع به خواندنش کرده‌اید، که البته کار خیلی خوبی هم هست. من خودم معمولاً از وسط‌های کتاب شروع می‌کنم و هیچ وقت هم مقدمه‌ها را نمی‌خوانم. اینکه من کتابی نوشته‌ام واقعاً حیرت‌آور است، چون راستش بنده اصلاً خواننده‌ی خوبی نیستم. حقیقتش این است که من دل‌بسته‌ی نقاشی‌ام؛ تصاویر برای من به جزیره‌هایی می‌مانند که من را به دریای از کلمات و دنیا‌های مختلف می‌رسانند.



این کتاب برای همی‌آدم‌هاست؛ فرقی ندارد هشت سالتان باشد یا هشتاد سال، گاهی وقت‌ها خودم حس و حال هر دو را تجربه می‌کنم. دوست دارم این کتاب برایتان طوری باشد که هر زمان و هر کجا که دلتان خواست بنشینید تورقش کنید، اگر دوست داشتید از وسط بخوانیدش، خط‌خطی اش کنید، گوشه‌ی صفحه‌هایش را تا بزنید یا همین‌طور ورق‌خورده و نیمه‌باز بگذاریدش.



نقاشی‌های این کتاب بیشتر تصاویر یک پسر، یک موش کور،
 یک روباه و یک اسب اند. برایتان کمی درباره‌ی آن‌ها
 توضیح می‌دهم: هر چند مطمئنم شما می‌توانید چیزهایی اینجا
 ببینید که من قادر به دیدنش نیستم. پس سریع خدمتان
 عرض می‌کنم.

پسر اولین باری که با موش کور رو به رو می‌شود تک و تنها است.
 آن دو مدتی با هم در دل طبیعت وقت می‌گذرانند فکر
 می‌کنم طبیعت تا حدی شبیه به زندگی است؛ گاهی سرکش و
 و مخوف می‌شود اما عشق و تماشاچی است.
 آن دو در پرس‌هایشان به روباه بر می‌خورند. اگر موش کور
 باشید، بر ضرورت با یک روباه اصلاً کار راحتی نیست.
 پسر پرس‌های زیادی در سر دارد، موش کور عاشق
 کیک است، روباه مصطاف و بیشتر وقت‌ها ساکت است،
 آفر زندگیم به او صفت گرفته.



اسب بزرگ‌ترین و نیز مهربان‌ترین حیوانی است که با آن
 مواجه می‌شووند.
 آن‌ها هم، مثل ما آدم‌ها، هر کدام با دیگری فرو می‌کنند و
 نقطه ضعف‌های خودشان را دارند. من یکی که می‌توانم خودم
 را در هر چهارتای آن‌ها ببینم، شاید شما هم مثل من باشید.



ماجرای آن‌ها در فصل بهار اتفاق می‌افتد؛ موقعی که می‌بینی
 یکریز دارد برف می‌بارد، اما چند دقیقه بعد آفتاب توی آسمان
 صاف می‌درخشد؛ این هم تا حدودی شبیه به زندگی است،
 که در یک چشم برهم زدن همه چیز عوض می‌شود.

امیدوارم این کتاب دگرستان کند تا شجاعانه زندگی کنید، با خودتان مهربان تر باشید، به دیگران بیشتر مهربور زیاده و هر وقت هم احتیاج به کمک داشتید از دیگران یاری بخواهید؛ باور کنید همین کار خودشن هم خیلی سلامت می خواهد.

وقتی داشتیم این کتاب را می نوشتم و نقاشی هایش را می کشیدم، اغلب حیرت زده از خودم می پرسیدم آخر من کی باشم که بخواهم چنین کاری بکنم؟ اما به قول امب:



«حقیقت برای کسی بال می کشاید که به سمتش برود.»

پس به شما می گویم به سمت رویاهایتان بروید، حقیقت بال هایش را برایتان می کشاید. این کتاب پاره‌ای از وجود من است. امیدوارم از آن لذت ببرید و بدانید که چقدر دوستتان دارم.

لرزه‌مند شما، چارلن.

|| سئل ||





موش کور گفت: امن
خیلی کوچکم ۱۱

پسر گفت: ابله،
ولی با همین کوچکی
می توانی تغییرات
بزرگی را به وجود
بیاوری ۱۱



